

Organisation du cursus / Régime Général
MASTER ARTS – LETTRES – LANGUES
Mention Traduction et Interprétation
Parcours Traducteur Commercial et Juridique
Double diplôme de traduction Lyon 3 – Monash
Anglais / Français

L'année de Master 1 se passe à Monash pour les étudiant-es en double diplôme Lyon 3 – Monash.

L'année de Master 2 se passe à Lyon pour les étudiant-es en double diplôme Lyon 3 – Monash.

Les étudiant-es de Lyon 3 doivent suivre des cours pour l'équivalent de 48 points à Monash sur l'année de Master 1 (équivalent de 60 ECTS).

- 1) Les étudiant-es doivent suivre des **cours sans choix** (indiqués en rouge) correspondant à 18 points / 22,5 ECTS ;
- 2) Les étudiant-es doivent suivre des **cours au choix (« électives »)** (indiqués en bleu) correspondant à 12 points / 15 ECTS ;
Ces cours peuvent être des cours de 12 points, ou deux cours de 6 points.
(voir la liste complète dans le Monash A6007 Handbook for the Translation Stream
>> <https://handbook.monash.edu/current/courses/A6007>)
- 3) Les étudiant-es doivent suivre **3 cours parmi 4 cours proposés** (indiqués en vert) correspondant à 18 points / 22,5 ECTS.

Total pour l'année de M1 : 48 points / 60 ECTS

Cours offerts au semestre 1 (de juillet à novembre/décembre à Monash) :

- [APG5603 \(Translating in Global Markets\)](#) 6 points / 7,5 ECTS
- [APG5604 \(Collaborative Translation Practices\)](#) 6 points / 7,5 ECTS
- [APG5677 \(Professional Ethics\)](#) 6 points / 7,5 ECTS
- [APG5883 / APG5856 \(Translation Project\)](#) 12 points / 15 ECTS
- [APG5044 \(Professional Internship\)](#) 12 points / 15 ECTS

Cours offerts au semestre 2 (de février/mars à juin à Monash) :

- [APG5875 \(Introduction to Translation Studies\)](#) 6 points / 7,5 ECTS
- [APG5601 \(Medical and Scientific Translation\)](#) 6 points / 7,5 ECTS
- [APG5602 \(Legal and Financial Translation\)](#) 6 points / 7,5 ECTS
- [APG5611 \(Translation Technologies\)](#) 6 points / 7,5 ECTS
- [APG5883 \(Translation Project\)](#) 12 points / 15 ECTS
- [APG5044 \(Professional Internship\)](#) 12 points / 15 ECTS

SEMESTRE 3	Nbre Heures		Crédits matière	Crédits par UE	Contrôle des connaissances				
	CM	TD			Contrôle Continu		Terminaux	Durée	
					TD	IE	TE		
UNITE D'ENSEIGNEMENT LANGUE A (anglais)									
Pratique de la traduction anglais		20	3	9	30		30	2 h	
Traduction juridique anglais		20	3		60				
Traduction financière anglais		20	3		60				
UNITE D'ENSEIGNEMENT LANGUE B (remplacée par les cours suivants)									
Langue juridique anglais (cours M1)	18		3	9			40	1 h	
<i>Choix de deux cours parmi cinq</i>									
FLE (pour étudiant-es non francophones)		20	3		60				
Anglais Droit des affaires		20	3		60				
LV2 (cours M1 ou M2 : anglais, allemand, italien, espagnol)		15	3		60				
Traduction à vue		15	3		60		60		
Qualité linguistique (cours M1)					60				
UNITE D'ENSEIGNEMENT : TRADUCTION COMMERCIALE ET JURIDIQUE									
TAO	6	15	3	12	60				
Révision et post-édition	6	15	3		60				
Gestion de projet	6	15	2		40				
Interprétation de liaison		30	2		40				
Méthodologie de la recherche		10	2		40				
TOTAL	18	205		30					

SEMESTRE 4	Nbre d'H		Crédits matière	Crédits par UE	Contrôle des connaissances		
	CM	TD			TD	TE	TO
Stage et Mémoire de stage			30	30		400	200